

Thank you for purchasing your new Bulova timepiece. Since 1875, Bulova has been committed to providing the right quality and style for a rapidly changing world, delivering exceptional design enhanced by superior technology. Your new Bulova has been precision-engineered and crafted of the finest materials. The following pages provide instructions on how to set and care for your new watch to ensure years of trouble-free timekeeping.

Gracias por la compra de su nuevo reloj de Bulova. Desde 1875, Bulova se ha dedicado a proporcionar la calidad y el estilo apropiados para el mundo que tan rápidamente se cambia, brindándole un diseño excepcional mejorado por una tecnología superior. Su nuevo reloj Bulova se ha creado por ingeniería de gran precisión y fabricado con los materiales más finos. Las páginas a continuación proporcionan instrucciones sobre cómo ajustar y cuidar a su nuevo reloj para gozar años de uso de su reloj sin problemas.

Nous vous remercions d'avoir acheté votre nouvelle montre Bulova. Depuis 1875, Bulova s'engage à fournir la qualité et le style corrects pour un monde en évolution rapide et procure une conception exceptionnelle rehaussée d'une technologie irréprochable. Votre nouvelle montre Bulova a été conçue avec précision et fabriquée avec les matériaux les plus fins. Les pages qui suivent vous donnent des instructions sur la façon de régler et d'entretenir votre nouvelle montre pour assurer les années d'utilisation sans problème.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Bulova-Zeitmesser entschieden haben. Seit 1875 schon liegt Bulovas Anliegen darin, die richtige Qualität und den richtigen Stil für eine sich rasch wandelnde Welt zu bieten. Wir liefern stets unerreichtes Design in Kombination mit überragender Technologie. Ihre neue Bulova ist aus feinsten Materialien präzisionsgefertigt worden. Auf den folgenden Seiten finden Sie eine Einstell- und Pflegeanleitung für Ihren neuen Zeitmesser. Wenn Sie sich an diese Anleitung halten, werden Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer Uhr zu haben.

Grazie per aver acquistato il nuovo cronografo Bulova. Fin dal 1875, Bulova si è impegnata a fornire la qualità e lo stile adatti ai rapidi cambiamenti del mondo attuale, con un design eccezionale, reso ancora migliore grazie a una tecnologia superiore. Il tuo nuovo Bulova è stato realizzato tecnicamente per ottenere la precisione assoluta, e prodotto artigianalmente con i materiali più raffinati. Le pagine seguenti forniranno istruzioni sull'impostazione delle funzioni e la manutenzione corretta del nuovo orologio, per assicurarti anni di funzionamento senza problemi.

Obrigado por comprar o seu novo relógio Bulova. Desde 1875, a Bulova tem o compromisso de prover a qualidade e o estilo corretos para um mundo em constante mudança, oferecendo um design excepcional com a mais moderna tecnologia. O seu novo Bulova foi projetado com precisão e manufaturado com materiais de altíssima qualidade. As páginas a seguir contêm instruções sobre como ajustar e cuidar do seu novo relógio para garantir anos de uso sem nenhum problema.

谢谢购买您新的Bulova手表。自1875年以来，Bulova特为迅速变化的世界提供优质设计，以优越的技术提高獨特设计。您新的Bulova是以最精炼的材料和精确设计制作出來。以下页均是提供及指示关于怎样设置和保養您新的手表以保证多年準确報时。

Благодарим Вас за покупку часов Bulova. С 1875 часы изысканный дизайн и утонченный стиль швейцарских часов Bulova сочетается с самыми высокими стандартами современного часового мастерства: превосходной сборкой, продуманными деталями, использованием наилучших материалов и самых совершенных технологий. Данная инструкция поможет Вам установить часы и осуществлять правильный уход за ними для обеспечения долгих лет бесперебойной работы.

おめでとうございます。

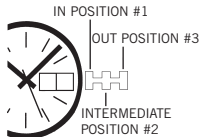
お客様は世界でも最高級のブローバの時計の所有者となりました。精密工学によって作られたブローバの時計は、お客様に末永くご愛用頂けることでしょう。1875年以来、ブローバは洗練された美しさと精度をお約束いたしております。

* Bulova and the tuning fork symbol are registered trademarks.

SETTING WATCHES HAVING 2 OR 3 HANDS ONLY (TWO POSITION CROWN).

Pull out the setting crown to position #2. Set the hands on time by turning the crown. Push the crown back in to position #1.

SETTING WATCHES WITH A PRINTED CALENDAR (3 POSITION CROWNS)



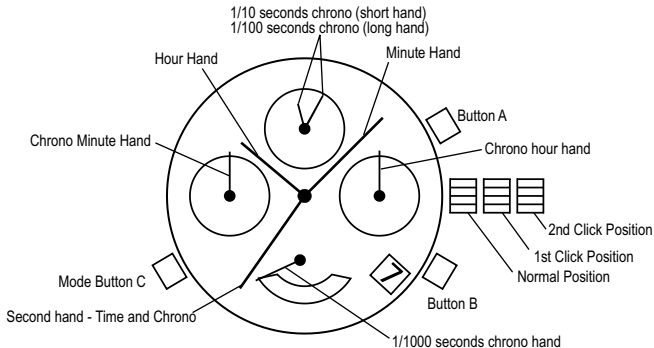
1. Pull out the setting crown to position #3. Move the hands forward by turning the crown. Observe the date as the hands move past 12 o'clock. When the date changes it is midnight on the watch. Set the hands to correct A.M. or P.M. time. Push the crown back in to position #1

2. Pull the crown out to position #2 for calendar quick setting. The second hand will keep moving. Turn the crown in one direction to adjust the date to the desired number. Turn the crown in the oppo-

site direction if your watch has a day of the week display. After setting, push the crown back in to position #1.

NOTE - Do NOT make this day/date adjustment when the time on the watch indicates between 9 P.M. and 4 A.M. as it will become incorrect due to the engagement of the changing mechanism. It would then become necessary to readjust the calendar.

OPERATING THE CHRONOGRAPH (CHRONO)



PLEASE REFER TO THE PRECEDING DIAGRAM WHEN READING THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

A) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the second click position
2. Turn the crown clockwise to set the hour and minute hands.
3. The date changes at approximately midnight, so be sure to set the hands to the correct A.M. or P.M. time.
4. Push the crown back in to the normal position.

B) CORRECTING THE DATE

1. Pull the crown out to the first click position.
2. Turn the crown clockwise to quickly correct the date. Do not use this function between the hours of 9 P.M. and 3 A.M. because the date changing mechanism is engaged and the date correction will not be accurate.
3. Push the crown back in to the normal position.

C) OPERATING THE CHRONOGRAPH (CHRONO)

1. Push the Mode Button "C" to change the mode of the watch to chronograph timing. The long second hand will move slowly to the 12 o'clock starting position. Unlike the smooth operation of the second hand during normal timing, this hand will move in one second increments during chrono timing.
2. Check that the other chrono hands are in their correct zero starting position. If not, go directly to section "E" below to reset the hands correctly, then come back to this instruction. If yes, then you may use the chronograph as follows.
3. Push button "A" to start the chronograph timing. Push it again to stop the Chronograph. The maximum timing is 12 hours.

4. You may “ADD” times together by starting and stopping the chronograph repeatedly.
5. After timing is completed, push button “B” to return the chronograph hands to the starting position.
6. To return to normal time mode, push Mode button “C”. The second hand will resume keeping the previously set time.

D) READING THE CHRONOGRAPH

1. When you stop the Chronograph timing by pushing button “A”, the Chronograph hands will indicate the final reading in hours, minutes, seconds, 1/10 seconds, 1/100 seconds and 1/1000 seconds.
2. To read the final timing, use the last number located BEFORE the hand position of each hand. The exceptions are the Chrono seconds and the 1/1000 seconds which will read at the exact mark on it’s respective dial.

SAMPLE OF THE CHRONOGRAPH READING:

Hand	Position	Reading
Chrono hours	Between 4 and 5	4 hours
Chrono minutes	Between 3 and 4	3 minutes
Chrono seconds	at 12	12 seconds
Chrono 1/10 seconds*	Between 6 and 7	6/10 of a second
Chrono 1/100 seconds*	Between 1 and 2	1/100 seconds
Chrono 1/1000 seconds**	at “04” position	4/1000 seconds

* The 1/10 and 1/100 chrono hands move for 30 seconds only at the beginning of the timing. After 30 seconds they will stop and wait for the end of the timing. They will then indicate the elapsed time.

** The 1/1000 chrono hand will not move to indicate the reading until the end of the timing. For the above sample hand positions, the exact chrono reading is:

4 hours, 3 minutes and 12.614 seconds.

E) CORRECTING THE CHRONO HANDS POSITION IF NECESSARY

If the chrono hand positions are not correctly located at the zero starting point (12 o'clock for all chrono hands except for the 1/1000 retrograde hand which should start at the "000" mark), then proceed as follows:

1. Pull the crown out to the first click position. Push and hold button "A" to correct the 1/10 chrono hand and the 1/100 hand to the zero or 12 o'clock position. There will be a delay of about 3 seconds before the hands start to move.

NOTE: These hands are permanently synchronized so that one revolution of the 1/100 hand equals one tenth of a revolution of the 1/10 second hand.

2. Pull the crown out to the second click position. Push and hold button "A" to correct the 1/1000 retrograde hand to the "000" starting position. There will be a 3 second delay as above

3. With the crown still in the second click position, Push and hold button "B" to correct the chrono second hand to the zero or 12 o'clock position. There will be a 3 second delay before the hand moves.

4. Push the crown back in to the normal position.

5. After the necessary corrections, go back to section "C)" for chrono operation.

HOW TO USE THE TACHYMETER (ON SOME MODELS)

The Chrono second hand only is used for this function.

Step 1. Push and release button “A”, precisely at the start of a measured kilometer (mile).

Step 2. At the end of the measured kilometer (mile), push and release button “A” again

Step 3. The Hand position, on the numbered scale at the dial perimeter, indicates your speed in kilometers (miles) per hour.

Step 4. Reset by pushing and releasing button “B”.

HOW TO USE THE ELAPSED TIME INDICATOR



If your watch is equipped with a rotatable outer dial with one-minute graduations, this can be used in various ways to check elapsed time. For example if a diver has a 30-minute air supply, he can set the outer ring so that the triangle is in line with the minute hand when he submerges. The minute hand will then indicate on the outer ring the length of time that the diver has been under water.

SCREW-DOWN CROWN

If your watch includes a screw-down crown, you have additional assurance that it will remain watertight. To make the crown operational, it must be turned toward you until the threads are disengaged. Then, instructions for setting must be followed. To reseal the crown, press in until threads engage. Turn away from you until tight.

ABOUT THE POWER CELL

Your new Quartz Watch has a fresh power cell designed to provide maximum reliability for approximately a year under normal use. If the cell is not replaced before it is exhausted, the watch will simply stop. The mechanism should not be harmed in any manner. However, when the power cell becomes exhausted, it should be removed at your earliest convenience to diminish the possibility of leakage. Never store your watch with an exhausted power cell in it. The watch should be brought to an authorized Bulova dealer for replacement of the power cell. For best performance, the proper power cell should be used.

Note: When the crown is in the “OUT” position, the motor and hands stop. Only the quartz crystal continues to vibrate, using very little power. If the watch is to be stored for a length of time, it is recommended that the crown be left in the “OUT” position to prolong battery life. This does not apply to models with two hands only.

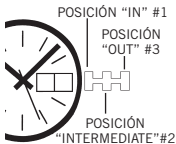
WATER RESISTANCE

Watch models marked only “Water Resistant” on the case back, without additional depth markings are not to be used for swimming. For swimming, models that have the additional marking of “50m,” “100m” or “200m” are recommended.

AJUSTE DE RELOJES QUE TIENEN 2 Ó 3 MANECILLAS ÚNICAMENTE (CORONA DE DOS POSICIONES).

Saque la corona de ajuste a la posición #2. Ajuste las manecillas de la hora al girar la corona. Presione la corona para que regrese a la posición #1.

AJUSTE DE RELOJES CON UN CALENDARIO IMPRESO (CORONAS DE 3 POSICIONES)



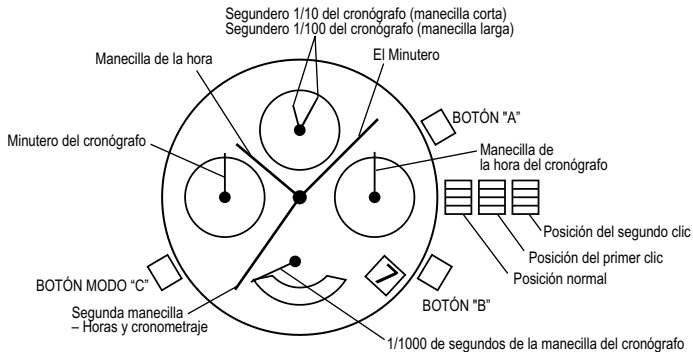
1. Saque la corona de ajuste a la posición #3. Avance las manecillas al girar la corona. Observe la fecha a medida que las manecillas pasen más allá de las 12 horas. Cuando la fecha cambia, es medianoche en el reloj. Ajuste las manecillas a la hora correcta de día (AM) o de noche (PM). Presione la corona para que vuelva a la posición #1.

2. Saque la corona hasta la posición #2 para activar el ajuste rápido del calendario. La moción de la manecilla de segundos seguirá. Gire la corona en un solo sentido para ajustar la fecha al número deseado.

Gire la corona en el sentido contrario si su reloj tiene una carátula que muestra el día de la semana. Después de realizar el ajuste, presione la corona para que regrese a la posición #1.

NOTA – NO debe realizar este ajuste de día/fecha cuando la hora en el reloj esté entre las 9 PM y las 4 AM, ya que llegará a ser incorrecto debido al acoplamiento del mecanismo de cambio. Sería entonces necesario reajustar el calendario.

OPERACIÓN DEL CRONÓGRAFO (EL CRONO)



CONSULTE EL DIAGRAM ANTERIOR AL LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

A) AJUSTE DE LA HORA

1. Saque la corona a la posición del segundo clic
2. Gire la corona hacia la derecha para ajustar las manecillas de la hora y de los minutos.
3. La fecha cambia a la medianoche, así que debe asegurarse de ajustar las manecillas a la hora correcta de A.M. o P.M.
4. Presione la corona para que vuelva a la posición normal.

B) CORRECCIÓN DE LA FECHA

1. Saque la corona a la posición del primer clic.
2. Gire la corona hacia la derecha para corregir la fecha. No debe usar esta función entre las horas de 9 p.m. y 3 a.m. puesto que el mecanismo para cambiar la fecha está ocupado y la corrección de la fecha no será exacta.
3. Presione la corona para que vuelva a la posición normal.

C) OPERACIÓN DEL CRONÓGRAFO (EL CRONO)

1. Presione el botón de modo “C” para cambiar el modo del reloj al cronometraje. El segundero largo se desplazará lentamente a la posición de inicio de las 1200 horas. A diferencia de la operación fluida del segundero durante el cronometraje normal, esta manecilla se desplazará en incrementos de un segundo durante el cronometraje.
2. Verifique que las otras manecillas del cronógrafo estén en la posición correcta de cero. Si no, vaya directamente a la sección “E” abajo para reajustar las manecillas correctamente, luego regrese a esta instrucción. Si están en la posición correcta, podrá proceder a usar el cronógrafo de la siguiente manera.
3. Presione el botón “A” para iniciar el cronometraje. Presiónelo de nuevo para detener el cronógrafo. El cronometraje máximo es de 12 horas.

4. Podrá “SUMAR” las lecturas al iniciar y luego parar el cronógrafo repetidas veces.
5. Después de completar el cronometraje, presione el botón “B” para volver las manecillas a la posición de inicio.
6. Para regresar al modo de horas normal, presione el botón de Modo “C”. Volverá el segundero a la hora antes ajustada.

D) CÓMO LEER EL CRONÓGRAFO

1. Cuando para el cronometraje al presionar el botón “A”, las manecillas del cronógrafo indicarán la lectura final en horas, minutos, segundos, 1/10 de segundo, 1/100 de segundo y 1/1000 de segundo.
2. Para leer el tiempo transcurrido final, use el último número ubicado ANTES de la posición de la manecilla de cada manecilla. Con la excepción de los segundos y los 1/1000 de segundos del cronógrafo que se ven en la marca exacta en su carátula respectiva.

MUESTRA DE UNA LECTURA DEL CRONÓGRAFO

Manecilla	Posición	Lectura
Horas del Cronógrafo	Entre 4 y 5	4 horas.
Minutos del cronógrafo	Entre 3 y 4	3 minutos
Segundos del Cronógrafo	en 12	12 segundos
1/10 de segundos del cronógrafo*	Entre 6 y 7	6/10 de segundo
1/100 de segundos del cronógrafo*	Entre 1 y 2	1/100 de segundos
1/1000 de segundos del cronógrafo**	en la posición “04”	4/1000 de segundos

*Las manecillas de los 1/10 y 1/100 de segundos del cronógrafo se trasladan únicamente al principio del cronometraje. Después de transcurrir 30 segundos se pararán y esperarán el final del cronometraje. Entonces indicarán el tiempo transcurrido.

**La manecilla de 1/1000 de segundos no se trasladará para indicar la lectura hasta el final del cronometraje.

La lectura exacta del cronógrafo correspondiente a la muestra de las posiciones de manecillas arriba es:

4 horas, 3 minutos y 12,614 segundos.

E) PARA CORREGIR LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS SI NECESARIO

Si las posiciones de las manecillas del cronógrafo no estén posicionadas correctamente en el punto de inicio de cero

(las 12 horas para todas las manecillas menos que la manecilla retrógrada de 1/1000 de segundos que deberá comenzar en la marca "000"), luego proceda como sigue:

1. Saque la corona a la posición del primer clic. Presione y mantenga presionado el botón "A" para corregir la manecilla 1/10 del cronógrafo y la manecilla 1/100 hasta llegar a la posición cero o sea, la posición de las 1200 horas. Habrá un retraso de unos 3 segundos antes de que las manos comienzan a moverse.

NOTA: Estas manecillas están sincronizadas permanentemente de manera que una revolución de la manecilla 1/100 es igual a una décima parte de una revolución del segundero 1/10.

2. Saque la corona a la posición del segundo clic. Presione y mantenga presionado el botón "A" para corregir la manecilla retrógrada 1/1000 a la posición inicial de "000". Habrá un retraso de 3 segundos como antes.

3. Con la corona aun en la posición del segundo clic, presione y mantenga presionado el botón

“B” para corregir el segundero del cronógrafo a la posición cero o sea, la posición de las 1200 horas. Habrá un retraso de 3 segundos antes de que la manecilla se mueva.

4. Presione la corona para que vuelva a la posición normal.

5. Después de realizar las correcciones necesarias, vuelva a la sección “C)” para la operación del cronógrafo.

CÓMO USAR EL TAQUÍMETRO (EN ALGUNOS MODELOS)

Únicamente el segundero del cronógrafo se utiliza para esta función.

Paso 1. Presione y suelte el botón “A” en el momento preciso en que comience la kilómetro (la milla).

Paso 2. Al fin de la kilómetro (la milla), vuelva a presionar y soltar el botón “A”.

Paso 3. La posición de la manecilla, en la escala numerada en el perímetro de la carátula, indica su velocidad en kilómetro (en milla) por hora.

Paso 4. Reajuste su reloj al presionar y soltar el botón “B”.

CÓMO USAR EL INDICADOR DE TIEMPO TRANSCURRIDO



Si su reloj está equipado con un aro exterior móvil en incrementos de un minuto, esta pieza puede ser usada de varias maneras para saber el tiempo transcurrido. Por ejemplo, si un buzo tiene 30 minutos de aire, puede colocar el aro exterior de forma que el triángulo esté en línea con el minutero cuando se sumerja. El minutero le indicará en el aro exterior el tiempo que el buzo ha estado sumergido.

CORONA DE ROSCA

Si su reloj incluye una corona de rosca, Ud. tiene más seguridad que el reloj se mantendrá impermeable. Para hacer que la corona funcione, desenróscuela (hacia Ud.) hasta que quede desenganchada. Entonces siga las instrucciones pertinentes. Para sellar la corona, empuje la corona hacia adentro hasta que enganche. Enróscuela (en contra de Ud.) hasta que esté firme.

ACERCA DE LA BATERÍA

Su nuevo reloj de cuarzo tiene una batería nueva diseñada para proveerle servicio por aproximadamente un año bajo uso normal. Si la batería no es cambiada antes de que se gaste, su reloj simplemente cesará de funcionar. El mecanismo no deberá dañarse. Ahora bien, cuando la batería se gasta, debe de ser reemplazada lo antes posible para evitar la posibilidad de un derrame. Nunca guarde su reloj con una batería gastada. Se debe llevar el reloj a un distribuidor autorizado de Bulova para reemplazar la batería. Para el mejor funcionamiento, se debe usar la batería correcta para su reloj.

Nota: Cuando la corona esté en la posición “OUT” las manecillas paran. Solamente el cristal de cuarzo continuará vibrando, usando muy poca energía. Si su reloj va a estar sin uso por algún tiempo, es recomendable que la corona sea puesta en la posición “OUT” para prolongar la vida de la batería. No se aplica en modelos dispuestos con únicamente dos manecillas.

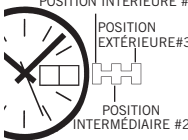
RESISTENCIA AL AGUA

Aquellos modelos de relojes marcados únicamente “Resistente al Agua” en el dorso de la caja, sin disponer de indicaciones adicionales de hondura de agua no se deben usar durante la natación. Para la natación, los modelos que dispongan de las indicaciones adicionales: “50m”, “100m” ó “200m”.

RÉGLAGE DES MONTRES POSSÉDANT 2 OU 3 AIGUILLES SEULEMENT (COURONNE À DEUX POSITIONS).

Tirez sur la couronne de réglage pour la placer à la position #2. Réglez les aiguilles à l'heure en tournant la couronne. Poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

RÉGLAGE DES MONTRES AVEC UN CALENDRIER IMPRIMÉ (COURONNES À 3 POSITIONS)



POSITION INTÉRIEURE #1

POSITION EXTÉRIEURE #3

POSITION INTERMÉDIAIRE #2

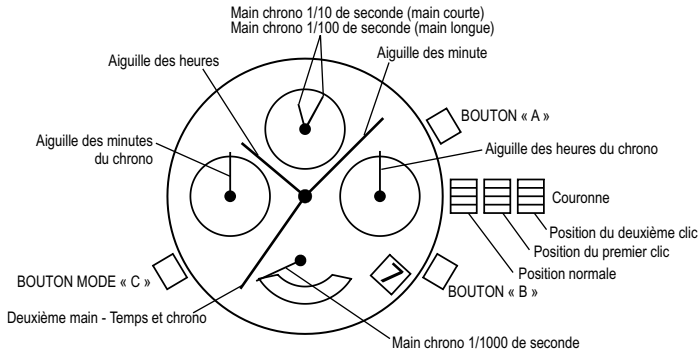
1. Tirez sur la couronne de réglage pour la placer à la position #3. Faites avancer les aiguilles en tournant la couronne. Observez la date tandis que les aiguilles se déplacent après 12 heures. Lorsque la date change, il est minuit sur la montre. Réglez les aiguilles pour afficher l'heure correcte du jour (AM) ou du soir (PM). Poussez la couronne pour la remettre à la position #1

2. Tirez sur la couronne pour la placer à la position #2 afin de régler rapidement le calendrier. La trotteuse va continuer à se déplacer.

Tournez la couronne dans un sens pour ajuster la date au chiffre désiré. Tournez la couronne dans le sens inverse si votre montre est dotée de l'affichage du jour de la semaine. Après le réglage, poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

NOTE - Ne PAS faire cet ajustement jour/date tandis que l'heure de la montre indique entre 21 heures et 4 heures, car la date sera incorrecte en raison de l'engagement du mécanisme de changement. Il deviendrait alors nécessaire de réajuster le calendrier.

FONCTIONNEMENT DU CHRONOGRAPHE (CHRONO)



VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER AU SCHÉMA PRÉCÉDENT LORSQUE VOUS LISEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

A) RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne à la position du deuxième clic.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. La date change à minuit environ, alors assurez-vous de mettre les mains au bon temps du jour, ou d'après-midi et du soir.
4. Repoussez la couronne à sa position normale.

B) CORRECTION DE LA DATE

1. Tirez la couronne à la position du premier clic.
2. Tournez la couronne vers la droite pour corriger rapidement la date. Ne pas utiliser cette fonction entre 21 h et 3 h, car le mécanisme de changement de date est engagé durant cette période et la correction de la date ne sera pas précise.
3. Repoussez la couronne à sa position normale.

C) FONCTIONNEMENT DU CHRONOGRAPHE (CHRONO)

1. Appuyez sur le poussoir mode « C » pour changer le mode de la montre au fonctionnement chronographe. La grande aiguille des secondes se déplace lentement à la position 12 h de départ. Contrairement au bon fonctionnement de la main des secondes pendant l'usage normal, cette main se déplace par incréments d'une seconde au cours du chronométrage.
2. Assurez-vous que les autres mains sont dans leur position de départ à zéro. Sinon, passez directement à la section « E » ci-dessous pour réinitialiser les mains correctement, puis revenir ici pour poursuivre la lecture des instructions. Si les mains sont déjà dans la bonne position, alors utilisez le chronographe comme suit :
3. Appuyez sur le poussoir « A » pour faire démarrer le chronographe. Appuyez à nouveau pour

arrêter le chronographe. La durée maximum du chronométrage est de 12 heures.

4. Vous pouvez "ADDITIONNER" des temps ensemble en faisant démarrer et en arrêtant le chrono à plusieurs reprises.

5. Lorsque le chronométrage est terminé, appuyez sur le poussoir « B » pour faire retourner les mains du chronographe à la position de départ.

6. Pour revenir au mode de temps normal, appuyez sur le poussoir mode « C ». La trotteuse reprendra sa fonction de temps normal préalable.

D) LECTURE DU CHRONOGRAPHE

1. Lorsque vous arrêtez le chronographe en appuyant sur le poussoir « A », les aiguilles du chronographe indiquent la dernière lecture en heures, minutes, secondes, 1/10 de seconde, 1/100 de seconde et 1/1000 de seconde.

2. Pour lire le résultat final, utilisez le dernier numéro situé AVANT la position de chaque main. Les exceptions sont la main des secondes et celle du 1/1000 de seconde du chronomètre qui démontreront la marque exacte sur leurs cadrans respectifs.

EXEMPLE DE LA LECTURE DU CHRONOGRAPHE :

Main	Position	Lecture
Heures chrono	Entre 4 et 5	4 heures
Minutes chrono	Entre 3 et 4	3 minutes
Secondes chrono	Sur la position « 12 »	12 secondes
1/10 de seconde* chrono	Entre 6 et 7	6/10 de seconde
1/100 de seconde* chrono	Entre 1 et 2	1/100 de seconde
1/1000 de seconde** chrono	Sur la position « 04 »	4/1000 de seconde

* Les mains chrono 1/10 et 1/100 se déplacent pendant 30 secondes seulement au début du chronométrage. Après 30 secondes, elles s'arrêtent et attendent la fin du chronométrage. Elles indiqueront le temps écoulé à ce moment-là.

** La main chrono 1/1000 ne se déplacera pas pour indiquer la lecture jusqu'à ce que le chrono soit arrêté.

Pour l'exemple ci-dessus des positions de mains, la lecture exacte chrono est la suivante :

4 heures, 3 minutes et 12.614 secondes.

E) CORRECTION DE LA POSITION DES MAINS CHRONO AU BESOIN

Si la position des mains chrono n'est pas correctement située au point de départ zéro (12 heures pour toutes les aiguilles du chronomètre, à l'exception de la main rétrograde 1/1000 qui devrait commencer à la marque « 000 »), veuillez procéder comme suit :

1. Tirez la couronne à la position du premier clic. Appuyez et maintenez enfoncé le poussoir « A » pour corriger les mains chrono 1/10 et 1/100 à la position zéro ou 12 heures. Il y aura un délai d'environ 3 secondes avant que les mains ne se mettent à bouger.

REMARQUE : Ces aiguilles sont synchronisées en permanence de telle manière qu'un tour de la main 1/100 équivaut à un dixième de tour de la main 1/10 de seconde.

2. Tirez la couronne à la position du deuxième clic. Appuyez et maintenez enfoncé le poussoir « A » pour corriger la main rétrograde 1/1000 au point de départ « 000 ». Il y aura un délai de 3 secondes comme ci-dessus.

3. Avec la couronne toujours en position du deuxième clic, appuyez et maintenez enfoncé le poussoir « B » pour corriger la main chrono des secondes à la position zéro ou 12 heures. Il y aura un délai de 3 secondes avant que la main ne se déplace.

4. Repoussez la couronne à sa position normale.

5. Après avoir effectué les corrections nécessaires, retournez à la section « C » pour les instructions sur le fonctionnement du chronographe.

COMMENT UTILISER LE TACHYMETRE (SUR CERTAINS MODÈLES)

Seule l'aiguille des secondes du chrono est utilisée pour cette fonction.

Etape 1. Enfoncez et relâchez le poussoir « A », précisément au départ du kilomètre faisant l'objet de la mesure.

Etape 2. A la fin du kilomètre faisant l'objet de la mesure, enfoncez et relâchez une nouvelle fois le poussoir « A ».

Etape 3. La position de l'aiguille, sur l'échelle graduée située sur le pourtour du cadran, indique votre vitesse en kilomètres par heure.

Etape 4. Remettez à zéro en enfonçant et relâchant le poussoir « B ».

COMMENT UTILISER LA LUNETTE TOURNANTE



Si votre montre est équipée d'une lunette tournante unidirectionnelle rotative, elle peut être utilisée de diverses façons pour vérifier le temps écoulé. Par exemple, un plongeur ayant une alimentation en air de 30 minutes peut régler la lunette extérieure en plaçant le triangle (point 0) vis à vis de l'aiguille des minutes au moment où il plonge. L'aiguille des minutes indiquera alors sur la lunette extérieure depuis combien de temps le plongeur est sous l'eau.

COURONNE DE REMONTOIR VISSÉE

Si votre montre comprend une couronne de remontoir vissée, vous avez une assurance supplémentaire qu'elle demeurera étanche. Pour activer la couronne, vous devez la dévisser vers vous jusqu'à ce que le filet soit dégagé. Suivre ensuite les instructions pour le réglage.

Pour revisser la couronne, pousser la couronne en position 1, puis presser dessus et revisser la couronne dans la direction opposée à vous jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.

Important : la montre ne sera pas étanche à moins que la couronne ne soit vissée correctement.

A PROPOS DE LA PILE

Votre nouvelle montre à quartz est équipée d'une pile neuve conçue pour vous offrir une fiabilité maximale pendant environ un an d'utilisation normale. Si la pile n'est pas remplacée avant qu'elle ne soit épuisée, la montre tout simplement s'arrêtera. Le mécanisme ne devra pas être modifié ou détruit de n'importe quelle manière. Cependant, lorsque la pile est épuisée, elle devra être retirée dès que cela est possible afin de minimiser tout risque de fuite. Ne rangez jamais votre montre contenant une pile usagée. La montre devrait être apportée à un concessionnaire Bulova agréé pour le remplacement de la pile. Afin de garantir la meilleure performance possible, une nouvelle pile appropriée devrait être utilisée.

Remarque : lorsque la couronne est dans la position « SORTIE », le moteur et les aiguilles s'arrêtent. Seul le cristal à quartz continue à vibrer, n'utilisant que très peu de puissance. Si la montre doit être rangée pendant une longue période, il est recommandé de laisser la couronne dans la position « SORTIE » afin de prolonger la durée de vie de la pile. Cette précaution ne s'applique pas aux modèles avec uniquement deux aiguilles.

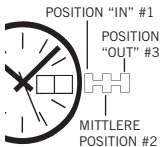
ÉTANCHÉITÉ

Les modèles de montre marqués uniquement « Étanche » sur le fond du boîtier, sans précision de profondeurs ne doivent pas être utilisés pour la natation. Pour nager nous vous conseillons les modèles portant les mentions supplémentaires "50m," "100m" ou "200m".

EINSTELLEN VON UHREN MIT NUR 2 ODER 3 ZEIGERN (KRONE MIT ZWEI POSITIONEN).

Die Krone in Position #2 ziehen und die Zeiger durch Drehen der Krone auf die korrekte Zeit einstellen. Die Krone wieder in Position #1 drücken.

EINSTELLEN VON UHREN MIT GEDRUCKTER KALENDERANZEIGE (KRONE MIT 3 POSITIONEN)



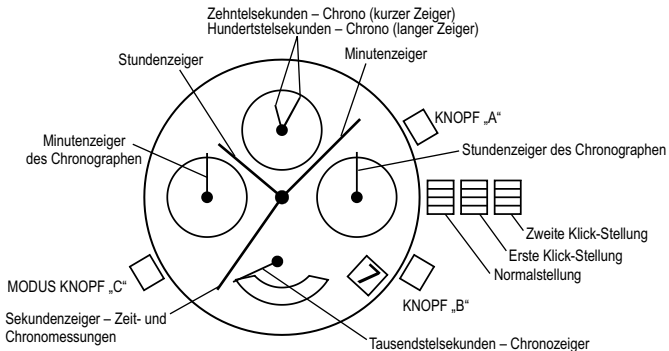
1. Die Krone in Position #3 ziehen und die Zeiger durch Drehen der Krone vorwärtsbewegen. Behalten Sie das Datum im Blick, während die Zeiger die 12-Uhr-Position durchschreiten. Datumsänderung erfolgt, wenn die Uhr Mitternacht anzeigt. Die Zeiger so einstellen, dass die korrekte Vormittags- oder Nachmittagszeit angezeigt wird. Die Krone wieder in Position #1 drücken.

2. Zur Schnelleinstellung des Kalenders die Krone in Position #2 ziehen. Der Sekundenzeiger läuft hierbei weiter. Die Krone in eine

Richtung drehen, um das korrekte Datum einzustellen. Die Krone in die entgegengesetzte Richtung drehen, wenn Ihre Uhr eine Wochentagsanzeige hat. Nach erfolgreichem Einstellen die Krone wieder in Position #1 drücken.

HINWEIS – Stellen Sie Tag/Datum NICHT ein, wenn sich die Zeiger zwischen 9:00 Uhr abends und 4:00 Uhr morgens befinden, da dies wegen dem Datumsänderungsmechanismus dazu führt, dass ein falsches Datum angezeigt wird. Sie müssten dann den Kalender wieder neu einstellen.

BEDIENUNG DES CHRONOGRAPHEN



SCHAUEN SIE SICH BEIM DURCHLESEN DER FOLGENDEN ANLEITUNG BITTE DAS VORSTEHENDE DIAGRAMM AN.

A) EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Stellung (zweiter Klick) heraus.
2. Drehen Sie zum Einstellen des Stunden- und Minutenzeigers die Krone im Uhrzeigersinn.
3. Das Datum springt etwa um Mitternacht um. Daher ist es wichtig, die Zeiger auf die richtige Vor- bzw. Nachmittagszeit einzustellen.
4. Drücken Sie die Krone dann wieder in ihre Normalstellung ein.

B) KORRIGIEREN DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klick-Stellung heraus.
2. Drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, bis das richtige Datum erreicht ist. Diese Funktion darf jedoch nicht zwischen 21 Uhr und 3 Uhr benutzt werden, da dann der Datumswechselmechanismus aktiv ist und die Datumskorrektur nicht exakt erfolgt.
3. Drücken Sie die Krone dann wieder in ihre Normalstellung ein.

C) BEDIENUNG DES CHRONOGRAPHEN

1. Schalten Sie die Uhr durch Drücken des Modusknopfs „C“ in den Chronographenmodus um. Der lange Sekundenzeiger rückt langsam in die Startposition (12 Uhr). Bei der Chrono-Einstellung bewegt sich dieser Zeiger im Gegensatz zu der gleichmäßigen Bewegung im Normalbetrieb in Ein-Sekunden-Schritten.
2. Stellen Sie sicher, dass sich die übrigen Chronozeiger in der richtigen Ausgangsstellung befinden.

Falls nicht, müssen diese Zeiger anhand der Anleitung in Abschnitt „E“ zunächst richtig eingestellt werden. Fahren Sie anschließend mit der vorliegenden Anleitung fort. Wenn ja, können Sie den Chronographen wie folgt verwenden.

3. Starten Sie die Chronofunktion durch Drücken von Knopf „A“. Durch erneutes Betätigen dieses Knopfs können Sie den Chronographen stoppen. Sie können maximal 12 Stunden messen.
4. Durch wiederholtes Starten und Stoppen des Chronographen können Sie die Zeiten „ADDIEREN“.
5. Stellen Sie die Chronozeiger nach Abschluss der Messung durch Drücken von Knopf „B“ in ihre Ausgangsstellung zurück.
6. Drücken Sie zur Rückkehr in den normalen Zeitmessmodus den Modusknopf „C“. Der Sekundenzeiger zeigt dann wieder die eingestellte Uhrzeit an.

D) ABLESEN DES CHRONOGRAPHEN

1. Wenn Sie durch Drücken von Knopf „A“ die Chronomessung stoppen, zeigen die Chronozeiger den gemessenen Endwert in Stunden, Minuten, Sekunden, Zehntel-, Hundertstel- und Tausendstelsekunden an.
2. Die Endmessung erhalten Sie, wenn Sie die letzte Zahl VOR der jeweiligen Zeigerstellung ablesen. Eine Ausnahme bilden die Chrono-Sekunden und die Tausendstelsekunden. Sie müssen an der genauen Markierung auf ihrem Zifferblatt abgelesen werden.

BEISPIEL FÜR EINE CHRONOMESSUNG:

Zeiger	Position	Messwert
Chrono-Stunden	Zwischen 4 und 5	4 Stunden
Chrono-Minuten	Zwischen 3 und 4	3 Minuten
Chrono-Sekunden	Bei 12	12 Sekunden
Chrono-Zehntelsekunden*	Zwischen 6 und 7	6 Zehntelsekunden
Chrono-Hundertstelsekunden*	Zwischen 1 und 2	1 Hundertstelsekunde
Chrono-Tausendstelsekunden**	In „04“-Stellung	4 Tausendstelsekunden

*Die Chronozeiger für Zehntel- und Hundertstelsekunden bewegen sich nur zu Beginn der Messung für 30 Sekunden. Nach Ablauf von 30 Sekunden bleiben sie bis zum Ende der Messung gestoppt. Sie zeigen dann die verstrichene Zeit an.

**Der Chronozeiger für Tausendstelsekunden bewegt sich erst am Ende der Messung und zeigt dann den gemessenen Wert an.

In dem vorstehenden Beispiel für die Zeigerstellungen würde der genaue Chrono-Messwert wie folgt lauten:

4 Stunden, 3 Minuten und 12,614 Sekunden.

E) KORRIGIEREN DER CHRONOZEIGERPOSITIONEN (BEI BEDARF)

Sollten sich die Chronozeiger nicht ordnungsgemäß in der Ausgangsstellung befinden (12 Uhr für alle Chronozeiger mit Ausnahme des retrograden Zeigers für Tausendstelsekunden, der sich auf der „000“-Markierung befinden muss), gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klick-Stellung heraus. Halten Sie Knopf „A“ nieder, bis die Chronozeiger für Zehntel- und Hundertstelsekunden ihre Ausgangsstellung (12 Uhr) erreicht haben. Es dauert etwa 3 Sekunden, bevor sich diese Zeiger in Bewegung setzen.

Anmerkung: Diese Zeiger sind dauerhaft miteinander synchronisiert, sodass eine Umdrehung des Zeigers für Hundertstelsekunden einer Zehntelumdrehung des Zeigers für Zehntelsekunden entspricht.

2. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klick-Stellung heraus. Halten Sie Knopf „A“ nieder, bis sich der retrograde Zeiger für Tausendstelsekunden in der „000“-Ausgangsstellung befindet. Auch bei diesem Zeiger dauert es etwa 3 Sekunden, bis er sich bewegt.

3. Belassen Sie die Krone in der zweiten Klick-Stellung. Halten Sie Knopf „B“ nieder, bis der Chrono-Sekundenzeiger die Ausgangsstellung (12 Uhr) erreicht hat. Auch dieser Zeiger setzt

sich erst nach etwa 3 Sekunden in Bewegung.

4. Drücken Sie die Krone dann wieder in ihre Normalstellung ein.

5. Nachdem alle erforderlichen Korrekturen abgeschlossen sind, fahren Sie mit der Bedienungsanleitung für die Chronofunktion in Abschnitt „C“ (siehe oben) fort.

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DEN TACHYMETER (NUR BEI MANCHEN MODELLEN)

Für diese Funktion wird nur der Sekundenzeiger des Chronographen verwendet.

Schritt 1. Drücken Sie exakt zu Beginn einer gemessenen Kilometers Knopf „A“ und lassen Sie ihn dann wieder los.

Schritt 2. Wiederholen Sie am Ende der gemessenen Kilometers diesen Vorgang.

Schritt 3. Die Zeigerposition auf der nummerierten Skala am Außenrand des Zifferblatts zeigt Ihre Geschwindigkeit in Kilometern pro Stunde an.

Schritt 4. Setzen Sie den Chronographen durch Eindrücken und Loslassen von Knopf „B“ zurück.

BENUTZUNG DER ANZEIGE FÜR ABGELAUFENE ZEIT



Wenn Ihre Uhr mit einem drehbaren Außenring mit Minutenskala ausgestattet ist, kann dieser Ring in verschiedener Weise zur Erfassung der abgelaufenen Zeit benutzt werden. Hat ein Taucher beispielsweise einen Atemluftvorrat für 30 Minuten, kann er den Außenring so einstellen, dass die dreieckige Markierung (0 Position) mit dem Minutenzeiger übereinstimmt, wenn er eintaucht. Der Minutenzeiger zeigt dann auf dem Außenring die Verweilzeit des Tauchers unter Wasser an.

VERSCHRAUBTE KRONE

Wenn Ihre Armbanduhr eine verschraubte Krone besitzt, ist dies ein zusätzliches Anzeichen für dauerhafte Wasserfestigkeit. Um die Krone funktionsfähig zu machen, müssen Sie sie zu sich hin drehen, bis die Gewinde außer Eingriff gebracht sind. Anschließend wird die Uhr anhand der vorstehenden Anleitung gestellt. Zur Verriegelung der Krone drücken Sie diese dann vollständig ein (die Gewinde müssen ineinander greifen) und drehen sie von sich weg, bis sie fest sitzt.

MONOZELLE (BATTERIE)

Ihre neue Quarzuhr hat eine frische Batterie, die Ihnen unter normalen Bedingungen etwa ein Jahr lang optimale Zuverlässigkeit bietet. Wird die Batterie nicht ausgetauscht, bevor sie verbraucht ist, stoppt die Uhr einfach. Der Mechanismus nimmt dadurch keinen Schaden. Aufgebrauchte Monozellen sollten jedoch möglichst rasch herausgenommen werden, um eventuelle Leckagen zu vermeiden. Sie dürfen die Uhr niemals mit eingesetzter, aufgebrauchter Monozelle lagern. Die Uhr sollte zwecks Ersatz der Batterie zu einem Bulova-Vertragshändler gebracht werden. Verwenden Sie zur Gewährleistung optimaler Leistungsfähigkeit stets nur die richtige Batterie.

Anmerkung: Bei herausgezogener Krone stoppen sowohl der Motor als auch die Zeiger. Lediglich der Quarzkristall vibriert weiterhin, was jedoch äußerst wenig Energie verbraucht. Soll die Uhr über längere Zeit gelagert werden, empfiehlt es sich, die Krone herausgezogen zu lassen, um die Batteriedauer zu verlängern. Dies gilt nicht für Modelle mit nur zwei Zeigern.

WASSERFESTIGKEIT

Modelle mit der Markierung "Water Resistant" (wasserfest) auf der Rückseite des Gehäuses, jedoch ohne zusätzliche Tiefenmarkierungen dürfen nicht beim Schwimmen benutzt werden. Zum Schwimmen empfehlen sich Modelle mit den zusätzlichen Markierungen "50m", "100m" oder "200m".

REGOLAZIONE DI OROLOGI DOTATI UNICAMENTE DI 2 O 3 LANCETTE (CORONA A DUE POSIZIONI).

Estrarre la corona di regolazione portandola nella posizione #2. Regolare la posizione delle lancette sull'ora desiderata ruotando la corona. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.

REGOLAZIONE DI OROLOGI PROVISTI DI CALENDARIO STAMPATO (CORONE A 3 POSIZIONI)

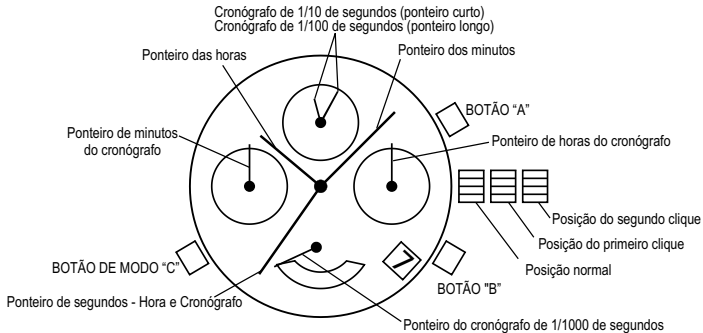


1. Estrarre la corona di regolazione portandola nella posizione #3. Ruotare la corona per spostare le lancette in avanti. Quando le lancette superano le 12, controllare la data. Se la data cambia, l'orologio segna la mezzanotte. Regolare le lancette in modo da impostare l'indicazione A.M. o P.M. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.
2. Per regolare rapidamente il calendario, estrarre la corona portandola nella posizione #2. La lancetta dei secondi continua a muoversi. Ruotare la corona in una direzione per impostare la data desiderata

oppure nella direzione opposta se l'orologio è dotato del display dei giorni della settimana. Al termine della regolazione, premere la corona per riportarla nella posizione #1.

NOTA – NON effettuare la regolazione di giorno/data quando l'orologio indica un'ora compresa tra le 9 della sera e le 4 del mattino. La regolazione risulterebbe infatti compromessa dall'azione del meccanismo di cambio e andrebbe ripetuta in seguito.

FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO (CRONO)



FARE RIFERIMENTO ALLO SCHEMA PRECEDENTE MENTRE SI LEGGONO LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

A) IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

1. Tirare la corona verso l'esterno nella posizione del secondo scatto
2. Girare la corona in senso orario per impostare la posizione della lancetta delle ore e di quella dei minuti.
3. La data cambia all'incirca a mezzanotte; pertanto, assicurarsi di impostare le lancette sull'orario corretto, antimeridiano o postmeridiano.
4. Spingere indietro la corona nella posizione normale.

B) CORREZIONE DELLA DATA

1. Girare la corona verso l'esterno nella posizione del primo scatto.
2. Girare la corona in senso orario in modo da correggere rapidamente la data. Non usare questa funzione tra le ore 9 (PM/ore 21) e le ore 3 (AM) perché il meccanismo di cambio è ingranato e la correzione della data non sarà corretta.
3. Spingere indietro la corona nella posizione normale.

C) FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO (CRONO)

1. Premere il pulsante in modalità "C" per cambiare la modalità dell'orologio in quella cronografo. La lancetta dei secondi si sposterà lentamente sulla posizione di avvio delle 12. A differenza del funzionamento regolare durante l'indicazione normale dell'orario, questa lancetta si sposterà in incrementi di un secondo in modalità crono.
2. Verificare che le altre lancette crono si trovino nella posizione iniziale corretta. Qualora non lo fossero, andare direttamente alla sezione "E" di seguito per reimpostare correttamente le lancette, quindi tornare a queste istruzioni. Se invece le lancette sono nella posizione corretta, usare il cronografo come descritto di seguito.
3. Premere il pulsante "A" per avviare la misura del tempo nel cronografo. Premere di nuovo

per arrestare il cronografo. Il periodo massimo tra le due fasi consiste in 12 ore.

4. Si può sommare (tasto "ADD") i tempi avviando e arrestando ripetutamente il cronografo.

5. Dopo aver completato l'operazione, premere il pulsante "B" per riportare le lancette del cronografo nella posizione iniziale.

6. Per tornare all'indicazione dell'orario normale, premere il pulsante per la modalità "C". La lancetta dei secondi riprenderà a segnare l'orario impostato in precedenza.

D) LETTURA DEL CRONOGRAFO

1. Quando si arresta la misura del tempo da parte del cronografo premendo il pulsante "A", le lancette del cronografo indicheranno la lettura finale in ore, minuti, secondi, 1/10 di secondo, 1/100 di secondo e 1/1000 di secondo.

2. Per leggere la misura del tempo finale, usare l'ultimo numero situation PRIMA della posizione di ciascuna lancetta. Le eccezioni sono costituite dai secondi e dai millesimi (1/1000) di secondo crono, che si leggeranno nella posizione corretta sui propri rispettivi quadranti.

ESEMPIO DI LETTURA DEL CRONOGRAFO:

Lancetta	Posizione	Letture
Ore crono	Tra 4 e 5	4 ore
Minuti crono	Tra 3 e 4	3 minuti
Secondi crono	Sulle 12	12 secondi
1/10 di sec. crono*	Tra 6 e 7	6/10 di secondo
1/100 di sec. crono*	Tra 1 e 2	1/100 di secondo
1/1000 di sec. crono**	sulla posizione "04"	4/1000 di secondo

* Le lancette da 1/10 e da 1/100 di secondo crono si muovono solo per 30 secondi dall'inizio

della misura del tempo. Dopo 30 secondi si arresteranno e attenderanno la fine della misura. Indicheranno il tempo trascorso.

** La lancetta da 1/1000 crono non si sposterà per indicare la lettura fino alla fine della misura. Per le posizioni esempio della lancetta indicate sopra, la lettura crono esatta è:

4 ore, 3 minuti e 12614 secondi.

E) CORREZIONE DELLA POSIZIONE DELLE LANCETTA CRONO (SE NECESSARIA)

Se le posizioni delle lancette crono non si trovano correttamente sul punto iniziale zero (le 12 precise per tutte le lancette crono tranne per la lancetta retrograda da 1/1000 di secondo che dovrà avviarsi al punto "000"), procedere come segue:

1. Tirare la corona nella posizione del primo scatto. Premere e tenere premuto il pulsante "A" per correggere le lancette 1/10 di secondo e /100 di secondo crono sullo zero o posizione delle 12 precise. Si verificherà un ritardo di circa 3 secondi prima che le lancette inizino a muoversi.

NOTA: queste lancette sono permanentemente sincronizzate, in modo che una rivoluzione della lancetta da 1/100 di secondo equivale a un decimo di una rivoluzione della lancetta da 1/10 di secondo.

2. Tirare la corona verso l'esterno, nella posizione del secondo scatto. Premere e tenere premuto il pulsante "A" per correggere la lancetta retrograda e riportarla nella posizione iniziale "000". Si verificherà un ritardo di 3 secondi come sopra.

3. Con la corona ancora nella posizione del secondo scatto, premere e tenere premuto il pulsante "B" per correggere la lancetta dei secondi crono e riportarla a zero o sulle 12. Si verificherà un ritardo di 3 secondi prima che la lancetta si muova.

4. Spingere la corona fino a riportarla nella posizione normale.

5. Dopo aver apportato le correzioni necessarie, tornare alla sezione "C" per far funzionare il cronografo.

USO DEL TACHIMETRO (SOLO PER ALCUNI MODELLI)

Solo la lancetta dei secondi del cronografo viene utilizzata per questa funzione.

Passaggio 1. Premere e rilasciare il pulsante “A”, all’inizio esatto di un chilometro.

Passaggio 2. Alla fine del chilometro, premere e rilasciare di nuovo il pulsante “A”.

Passaggio 3. La posizione della lancetta sulla scala numerata nel perimetro del quadrante indica la velocità in chilometri all’ora.

Passaggio 4. Reimpostare i dati premendo e rilasciando il pulsante “B”.

USO DELL'INDICATORE DI TEMPO TRASCORSO



Se l'orologio è dotato di una lunetta esterna girevole con graduazioni di un minuto, potrà essere utilizzato in vari modi per controllare il tempo trascorso. Ad esempio, se un tuffatore ha una riserva d'aria di 30 minuti, potrà posizionare la lunetta esterna in modo da allineare il triangolo con la lancetta dei minuti durante l'immersione. La lancetta dei minuti, quindi, indicherà su la lunetta la durata dell'immersione del tuffatore.

CORONA A VITE

Se l'orologio è dotato di corona a vite, si potrà essere ulteriormente certi della sua impermeabilità. Per rendere operativa la corona, girarla verso di sé fino a disimpegnarne le filettature. Quindi, seguire le istruzioni per l'impostazione dell'orario. Per risigillare la corona, premerla in dentro fino a far ingranare nuovamente le filettature. Quindi, girare in senso antiorario fino a quando la corona sarà fissata.

INFORMAZIONI SULLA CELLA DI ALIMENTAZIONE

Il nuovo orologio al quarzo dispone di una cella di alimentazione fresca, progettata per fornire la massima affidabilità per circa un anno, se usata in condizioni normali. Se la cella non viene

sostituita prima di esaurirsi, l'orologio si fermerà. Il meccanismo non subirà alcun danno. In ogni caso, quando la cella si esaurisce, dovrà essere rimossa quanto prima possibile per ridurre l'eventualità di perdite. Non conservare mai l'orologio con all'interno una cella esaurita. L'orologio dovrà essere portato ad un rivenditore autorizzato Bulova per la sostituzione della cella di alimentazione. Per prestazioni ottimali, si dovrà utilizzare La cella di alimentazione appropriata.

Nota: mentre la corona si trova ancora nella posizione "OUT", il motore e le lancette si fermano. Solo il cristallo di quarzo continuerà a vibrare, usando pochissima energia. Se l'orologio deve essere conservato per un certo periodo, si raccomanda di lasciare la corona nella posizione "OUT" per prolungare la durata della batteria. Queste istruzioni non si applicano ai modelli con due sole lancette.

RESISTENZA ALL'ACQUA

I modelli con il solo marchio "Water Resistant" (Resistente all'acqua) sul retro della cassa, senza ulteriori marcature di profondità non possono essere utilizzati quando si nuota. Per i nuotatori, si raccomanda di usare i modelli con le indicazioni "50m", "100m" o "200m".

AJUSTANDO RELÓGIOS COM 2 OU 3 PONTEIROS SOMENTE (COROA COM DUAS POSIÇÕES).

Coloque a coroa de ajuste para a posição no 2. Ajuste os ponteiros no horário girando a coroa. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.

AJUSTANDO OS RELÓGIOS COM UM CALENDÁRIO IMPRESSO (COROAS COM TRÊS POSIÇÕES)



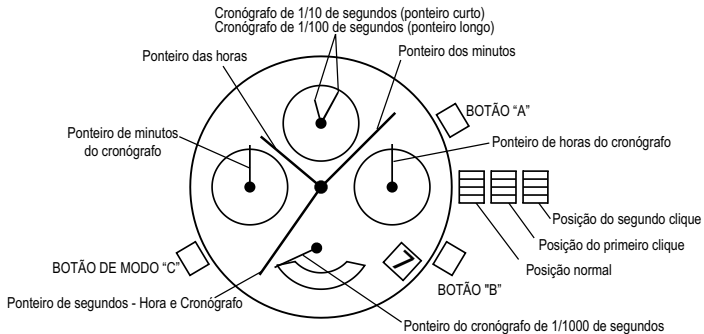
1. Coloque a coroa de ajuste para a posição no 3. Mova os ponteiros para frente girando a coroa. Observe a data quando os ponteiros passarem das 12 horas. Quando a data mudar é meia-noite no relógio. Ajuste os ponteiros para o horário correto A.M ou P.M. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.

2. Coloque a coroa para a posição no 2 para ajuste rápido do calendário. O ponteiro de segundos continuará a se movimentar. Gire a coroa em uma direção para ajustar a data para o número desejado.

Gire a coroa na direção oposta se seu relógio tem um mostrador com dia da semana. Depois de ajustar, empurre a coroa de volta para a posição no 1.

NOTA – NÃO faça este ajuste dia/data quando o horário no relógio estiver entre 9 P.M. e 4 A.M., porque a data ficará incorreta devido ao ajuste do mecanismo de mudança. E seria necessário reajustar o calendário.

OPERAÇÃO DO CRONÓGRAFO



CONSULTE O DIAGRAMA ANTERIOR QUANDO LER AS INSTRUÇÕES A SEGUIR.

A) AJUSTE DA HORA

1. Puxe a coroa para fora até a posição do segundo clique
2. Gire a coroa no sentido horário para ajustar os ponteiros das horas e minutos.
3. A data muda por volta da meia-noite. Ajuste os ponteiros para o horário A.M ou P.M correto.
4. Pressione a coroa de volta para a posição normal.

B) CORREÇÃO DA DATA

1. Puxe a coroa para fora até a posição do primeiro clique.
2. Gire a coroa no sentido horário para ajustar a data correta. Não use esta função entre as horas 9 P.M. e 3 A.M., porque o mecanismo da mudança de data está engrenado e a correção da data não será exata.
3. Pressione a coroa de volta para a posição normal.

C) OPERAÇÃO DO CRONÓGRAFO

1. Pressione o botão do modo “C” para mudar de relógio para cronógrafo. O ponteiro de segundos longo moverá lentamente para a posição de início nas 12 horas. Diferente da operação constante do ponteiro de segundos durante o funcionamento do relógio, esse ponteiro moverá em incrementos de um segundo durante o funcionamento do cronógrafo.
2. Verifique se os outros ponteiros do cronógrafo estão na posição zero de início correta. Se não estiverem vá direto para a seção “E” abaixo para ajustar os ponteiros corretamente e em seguida, volte para estas instruções. Se sim, você pode usar o cronógrafo da seguinte maneira:
3. Pressione o botão “A” para iniciar a contagem do cronógrafo. Pressione o botão “A” novamente para parar o cronógrafo. A contagem máxima do cronógrafo é 12 horas.
4. Você pode “ACRESCENTAR” outras contagens de tempo iniciando e parando o cronógrafo várias vezes.

5. Depois de concluir a contagem de tempo pressione o botão “B” para voltar os ponteiros do cronógrafo à posição inicial.

6. Para voltar ao modo de hora normal, pressione o botão “C”. O ponteiro de segundos voltará ao tempo anterior.

D) LEITURA DO CRONÓGRAFO

1. Quando você parar o Cronógrafo pressionando o botão “A”, os ponteiros do Cronógrafo indicarão a leitura final em horas, minutos, segundos, 1/10 de segundos, 1/100 de segundos e 1/1000 de segundos.

2. Para ler o tempo final, use o último número localizado ANTES da posição do ponteiro em cada ponteiro. As exceções são os segundos do Cronógrafo e os 1/1000 de segundos, que serão lidos na marca exata do respectivo mostrador.

EXEMPLO DA LEITURA DO CRONÓGRAFO:

Ponteiro	Posição	Leitura
Horas do cronógrafo	entre 4 e 5	4 horas
Minutos do cronógrafo	entre 3 e 4	3 minutos
Segundos do cronógrafo	12	12 segundos
Cronógrafo - 1/10 de segundos *	entre 6 e 7	de 6/10 de um segundo
Cronógrafo - 1/100 de segundos *	entre 1 e 2	1/100 de segundos
Cronógrafo - 1/1000 de segundos **	na posição “04”	4/1000 de segundos

* Os ponteiros 1/10 e 1/100 movem 30 segundos apenas no começo da contagem. Depois de 30 segundos eles param e esperam o final da contagem. Eles indicarão o tempo decorrido.

** O ponteiro do cronógrafo de 1/1000 não se move para indicar a leitura até o final da contagem.

Para as posições de ponteiros no exemplo acima, a leitura exata do cronógrafo é:

4 horas, 3 minutos e 12.614 segundos.

E) CORREÇÃO DA POSIÇÃO DOS PONTEIROS DO CRONÓGRAFO, SE NECESSÁRIO

Se as posições dos ponteiros do cronógrafo não estiverem corretamente localizadas no ponto de início zero (12 horas para todos os ponteiros do cronógrafo, exceto para o ponteiro retrógrado de 1/1000, que deve iniciar na marca “000”), faça da seguinte maneira:

1. Puxe a coroa para fora até a posição do primeiro clique. Pressione e segure o botão “A” para corrigir o ponteiro de 1/10 e o ponteiro 1/100 para a posição zero ou 12 horas. Haverá uma demora de cerca de 3 segundos antes que os ponteiros comecem a se movimentar.

NOTA: Esses ponteiros são permanentemente sincronizados, de forma que uma revolução do ponteiro de 1/100 é igual a um décimo de uma revolução do ponteiro de 1/10 de segundos.

2. Puxe a coroa para fora até a posição do segundo clique. Pressione e segure o botão “A” para corrigir o ponteiro retrógrado de 1/1000 para a posição de início “000”. Haverá uma espera de 3 segundos como acima.

3. Com a coroa ainda na posição do segundo clique, pressione e segure o botão “B” para corrigir o ponteiro de segundos do cronógrafo para a posição zero ou 12 horas. Haverá uma espera de 3 segundos antes que o ponteiro se movimente.

4. Pressione a coroa de volta para a posição normal.

5. Após as correções necessárias, volte para a seção “C)” para a operação do cronógrafo.

COMO USAR O TACÓMETRO (EM ALGUNS MODELOS)

O ponteiro dos segundos do Crono só é usado para esta função.

Passo 1. Pressione o botão “A”, precisamente no início de um quilômetro.

Passo 2. No final do quilômetro, pressione e liberte o botão “A” outra vez.

Passo 3. A posição do ponteiro, na escala numerada no perímetro do mostrador, indica a sua velocidade em quilômetros por hora.

Passo 4. Reinicie, pressionando e libertando o botão “B”.

COMO USAR O INDICADOR DE TEMPO DECORRIDO



Se o seu relógio está equipado com um anel exterior rotativo com marcas de um minuto, poderá usar esta peça de várias formas para verificar o tempo decorrido. Por exemplo, se um mergulhador tem reserva de ar para 30 minutos, poderá ajustar o anel exterior, de forma a que, quando mergulha, o triângulo esteja alinhado com o ponteiro dos minutos. O ponteiro dos minutos indicará no anel exterior o tempo que o mergulhador está debaixo de água.

COROA TIPO TARRAXA

Se o seu relógio possui uma coroa tipo tarraxa, você tem uma garantia adicional de que ele permanecerá impermeável. Para que a coroa fique operacional, precisa ser girada em direção à você até que a espiral esteja desengatada. Em seguida, as instruções de ajuste devem ser obedecidas. Para lacrar novamente, pressione até que a espiral se encaixe. Gire até que fique firme.

SOBRE AS BATERIAS (POWER CELL)

O seu novo Relógio a Quartzo tem uma bateria nova que foi projetada para propiciar máxima segurança por aproximadamente um ano, sob condições normais de uso. Se a bateria não for substituída antes de sua carga terminar, o relógio irá simplesmente parar. O mecanismo não deve sofrer danos por isso. Entretanto, quando a carga da bateria terminar deve ser removida o mais cedo possível para diminuir a possibilidade de vazamento. Nunca guarde o seu relógio com uma bateria descarregada dentro dele. O relógio deve ser levado para um revendedor autorizado Bulova para substituição da bateria. A bateria adequada deve ser usada para que o seu relógio funcione perfeitamente .

Obs: Se a coroa estiver na posição “PARA FORA”, a máquina e os ponteiros param. Somente o cristal de quartzo continua a vibrar, usando muito pouca energia. Se o relógio ficar guardado por um período mais longo, recomenda-se que a coroa seja deixada na posição “PARA FORA” para prolongar a vida útil da bateria. Esta regra não se aplica aos modelos com dois ponteiros somente.

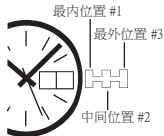
RESISTÊNCIA À ÁGUA

Os modelos de relógio com a marca “Resistente à Água” na parte de trás da caixa, sem nenhuma marca de profundidade adequada não devem ser usados para natação. Os relógios recomendados para natação são os que possuem as marcações adicionais de “50m,” “100m” ou “200m”.

设定只有2或3个指针的手表 (两个位置表冠)。

拉出设定表冠到 #2位置。拧表冠设定时间指针。把表冠按回 #1位置。

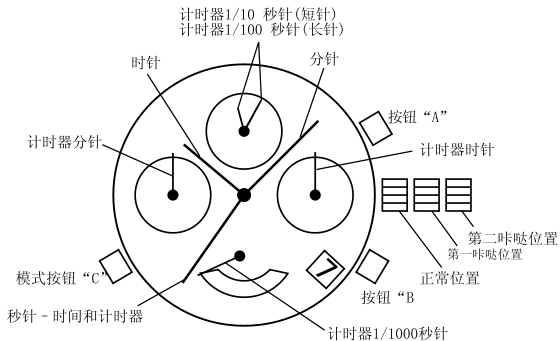
设定有日历的手表 (3 个位置表冠)



1. 拉出设定表冠到 #3。拧表冠让指针向前移动。注意指针运行越过12点显示的日期。日期更改代表手表在午夜。设定指针准确显示上午或下午时间。把表冠按回#1位置。
2. 拉出表冠到 #2位置快捷设定日历。秒针将继续运行。朝一个方向拧表冠调整日期到需要的数字。如果手表有星期显示朝相反方向拧表冠。设定完毕后，把表冠按回 #1位置。

注意：当手表显示晚上9点到凌晨4点的时间，千万不可进行这种星期/日期调整，因为更改机制的运行让调整不准确，需从新调整日历。

操作计时器



阅读下面说明时请参考前面图解。

A) 设定时间

1. 拉出表冠到第二咔哒位置。
2. 顺时针拧表冠设定时针和分针。
3. 日期大概在半夜十二点转变，请务必把时针和分针设定在正确的早上或下午时间。
4. 把表冠压回正常位置。

B) 改正日期

1. 拉出表冠到第一咔哒位置。
2. 顺时针拧表冠快速改正日期。切勿在晚上九点到凌晨三点间使用这项功能，因为更改日期机制在这段时间正在操作，更正日期会变得不准确。
3. 把表冠按回正常位置。

C) 操作计时器

1. 按模式按钮”C”把手表换成计时器计时模式。长秒针会慢慢运行到十二点开始位置。当计时器计时，这个秒针每次移动一秒，这与秒针平常运行不大相同。
2. 检查确定其它计时指针已经到位，都在零的开始位置。否则，直接到下面“E”部分重调指针，然后返回这说明部分。准备就绪后，可以采纳下面方式使用计时器。
3. 按“A”按钮开始计时器计时。再按一次停止计时器。最高计时时间为12小时。
4. 重复开始和停止计时器把时间“加”起来。
5. 计时结束后，按“B”按钮让计时器指针重返开始位置。
6. 按“C”模式按钮恢复平常时间模式。秒针会以设定时间重新开始运行。

D) 看计时器

1. 按“A”按钮停止计时器计时，计时器指针显示最终计下的时，分，秒，1/10秒，1/100秒和1/1000秒。
2. 最终计时读数以每个指针所在位置前的最后一个数字为准。不包括在内的是计时秒和1/1000秒，这些都以指针踏在各自刻度盘位置为准。

阅读计时器指针的例子：

指针	位置	阅读结果
计时器的时	4和5之间	4 小时
计时器的分	3和4之间	3 分
计时器的秒	在 12	12 秒
计时器的 1/10 秒*	6和7之间	6/10 秒
计时器的1/100秒*	1和2之间	1/100 秒
计时器的1/1000秒**	在“04”位置	4/1000秒

* 计时器的1/10 和 1/100 秒针只在开始计时运行30秒。30秒过后，指针停止运行等待计时结束，然后显示读数。

** 计时器的1/1000秒针在计时中不运行，等待计时结束才显示读数。

根据上面指针位置的例子，计时器的准确读数为：

4 小时， 3 分 12.614 秒。

E) 有需要时更正计时器指针

如果计时器指针没有踏在零开始点(除了1/1000 逆行秒针开始时应该在“000”外，所有计时器指针应该在12点位置)，然后按照下面步骤进行：

1. 拉出表冠到第一咔哒位置。按住“A”按钮更正计时器的1/10秒针和1/100秒针至零或12点位置。秒针开始运行前大概延迟3秒。

注意：这些指针永久同步，1/100秒针运行一圈等于1/10秒针运行一圈的十分之一。

2. 拉出表冠到第二咔哒位置。按住“A”按钮更正1/1000逆行秒针至“000”起点。如上面情况一样，秒针开始运行前会延迟3秒。

3. 表冠仍在第二咔哒位置，按住“B”按钮更正计时器秒针至零或12点位置。秒针开始运行前会延迟3秒。

4. 把表冠按回正常位置。

5. 所需更正进行过后，返回操作计时器“C”节。

如何使用测速器(某些型号)

这功能只需使用计时秒针。

1. 要精确地测量的一公里在开始位置轻压按钮“A”。

2. 在已测量的一公里的终点位置再轻压按钮“A”。

3. 表针所指向印在表盘周边上的读数，显示每小时公里显示您的速度。

4. 要重新设定，轻压按钮“B”。

计算时间指示器



如果您的手表配有一个可旋转的外置分钟刻度表盘，这可以用于计算各种各样方式的消耗时间。例如：如果潜水员有30分钟供气，当他下潜前可以设定表壳的外圆环，使圆环上三角型对准分针，然后分针指着在外圆环上的数字便是潜水员在水底的逗留时间。

压下螺丝式表冠

如果您的手表包含一个压下螺丝式表冠，这是额外保证您的表冠是恒常地处于防水状态。要操作表冠，必须按着它往您的方向转动，直到表冠被解开。然后，必须严格遵守各种设定指示操作。要重新密封表冠，压入表冠并从反方向转动，直到螺丝被锁紧。

关于电池

您新的石英手表配置一个新的电池，在正常用途下提供约一年的最可靠的运行。如果电池没有在它被耗尽前被替换，手表将简单地停止运行。任何情况下这是不会危害手表的机能。然而，当电池耗尽，务请尽快拆除电池，以减少电池液漏出的可能性。不要把内有耗尽电池的手表存放过久。必须使用适当的电池以获取最佳的手表性能。

注：当表冠在“最外”位置时，马达和表针将会停止运行，仅石英晶体继续使用很少能量保持振动。如果要长时间存放手表，建议把表冠拔出到“最外”位置，以便延长电池寿命。这不适用于只有二支表针的型号。

防水性能

任何手表型号在表壳底盖标记防水“Water Resistant”，但并没有在表盘标记深度时，不要在游泳时使用。如要游泳，推荐使用在表盘上“50m”，“100m”或者“200m”的手表型号。

НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ ВСЕГО 2 ИЛИ 3 СТРЕЛКИ (коронка с двумя рабочими положениями)

Вытяните заводную коронку в положение №2. Установите стрелки часов в нужное положение, вращая заводную коронку. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ ОКНО КАЛЕНДАРЯ (коронка с тремя рабочими положениями)



1. Вытяните заводную коронку в положение №3. Переведите стрелки часов вперед, вращая заводную коронку. Следите за изменением даты при прохождении стрелок отметки «12 часов». Если дата изменилась, то часы показывают полночь. Установите стрелки в положение, соответствующее текущему времени до или после полудня. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

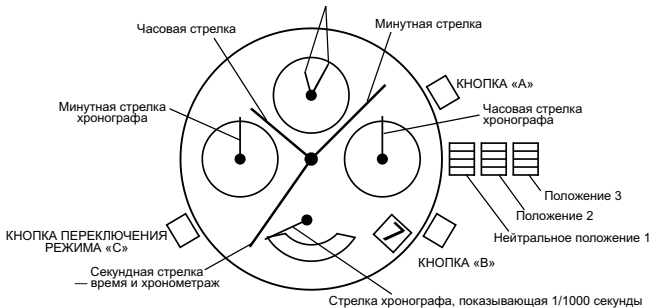
2. Вытяните заводную коронку в положение №2 для быстрой настройки календаря, при этом секундная стрелка продолжит

двигаться. Выберите желаемую дату в окне календаря, вращая заводную коронку в одном направлении. Если ваши часы отображают дни недели, вращайте заводную коронку в обратном направлении. Для завершения настройки нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ СЛЕДУЕТ устанавливать дату и день недели в период между 21:00 и 04:00, поскольку это может привести к неправильной смене даты и дня недели, так как в этот период работает механизм перевода даты. В итоге придется повторно настраивать календарь.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

Стрелка хронографа, показывающая 1/10 секунды (короткая стрелка)
Стрелка хронографа, показывающая 1/100 секунды (длинная стрелка)



ПОЖАЛУЙСТА, ПРИ ИЗУЧЕНИИ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ РАНЕЕ ПРИБЕДЕННОЙ СХЕМОЙ.

А) НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

1. Полностью вытяните заводную головку, установив ее в положение 3.
2. Для установки часовой и минутной стрелок в нужное положение вращайте заводную головку по часовой стрелке.
3. Дата изменяется приблизительно в полночь, поэтому убедитесь, что вы установили правильное время до полудня или после полудня.
4. Верните заводную головку в нейтральное положение 1.

Б) НАСТРОЙКА ДАТЫ

1. Вытяните заводную головку, установив ее в положение 2.
2. Для настройки даты вращайте заводную головку по часовой стрелке. Не используйте эту функцию с 21:00 вечера до 3:00 утра, потому что механизм изменения даты находится в зацеплении, и настройка даты не будет точной.
3. Верните заводную головку в нейтральное положение 1.

В) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

1. Нажмите кнопку переключения режима «С» для перевода часов в режим хронографа. Длинная секундная стрелка медленно перейдет в начальное положение 12:00 часов. В отличие от плавного движения секундной стрелки во время обычного отсчета времени, во время хронометрирования она будет передвигаться секундными шагами.
2. Убедитесь, что другие стрелки хронометра находятся в правильной начальной позиции. Если нет, перейдите в раздел «Д» ниже, чтобы правильно настроить стрелки, после чего вернитесь к настоящему разделу. Если да, то вы можете использовать хронограф следующим образом.
3. Для запуска хронографа нажмите кнопку «А». Для останова хронографа снова нажмите кнопку «А». Максимальное время хронометрирования составляет 12 часов.

4. Вы можете суммировать временные интервалы, повторно запуская и останавливая хронограф.

5. После завершения хронометрирования нажмите кнопку «В» для возврата стрелок хронографа в начальное положение.

6. Для возврата в обычный временной режим нажмите кнопку переключения режима «С». Секундная стрелка возобновит движение с ранее установленного момента.

Г) ЧТЕНИЕ ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА

1. После остановки хронографа нажатием кнопки «А» стрелки хронографа показывают окончательный результат в часах, минутах, секундах, 1/10 секунды, 1/100 секунды и 1/1000 секунды.

2. Для прочтения окончательного результата используйте последнюю цифру, расположенную ПЕРЕД каждой стрелкой. Исключение составляют секундная стрелка хронографа и стрелка, показывающая 1/1000 секунды, которые отображают точное значение на соответствующем циферблате.

ОБРАЗЕЦ ЧТЕНИЯ ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА:

Стрелка	Положение	Показание
Часы	Между 4 и 5	4 часа
Минуты	Между 3 и 4	3 минуты
Секунды	На 12	12 секунд
1/10 секунды*	Между 6 и 7	6/10 секунды
1/100 секунды*	Между 1 и 2	1/100 секунды
1/1000 секунды*	В положении «04»	4/1000 секунды

* Стрелки хронографа, показывающие 1/10 и 1/100 секунды, перемещаются в течение 30 секунд только в начале хронометрирования. Через 30 секунд они останавливаются до окончания хронометрирования. После этого они показывают прошедшее время.

** Стрелка хронографа, показывающая 1/1000 секунды, перемещается для отображения показания только после окончания хронометрирования.

Точное показание хронографа в вышеприведенном примере —

4 часа, 3 минуты и 12,614 секунд.

Д) ИСПРАВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК ХРОНОГРАФА ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ

Если стрелки хронографа не установлены в правильное начальное положение (12:00 часов для всех стрелок хронографа за исключением двигающейся в обратном направлении стрелки, показывающей 1/1000 секунды, начальное положение которой находится на отметке «000»), выполните следующее:

1. Вытяните заводную головку, установив ее в положение 2. Нажмите и удерживайте кнопку «А» для установки стрелок хронографа, показывающих 1/10 секунды и 1/100 секунды, в нулевое положение (на 12:00 часов). Стрелки начнут двигаться через 3 секунды.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эти стрелки постоянно синхронизированы таким образом, что один полный оборот стрелки, показывающей 1/100 секунды, равен одной десятой полного оборота стрелки, показывающей 1/10 секунды.

2. Полностью вытяните заводную головку, установив ее в положение 3. Нажмите и удерживайте кнопку «А» для установки двигающейся в обратном направлении стрелки, показывающей 1/1000 секунды, в начальное положение «000». Стрелка начнет двигаться через 3 секунды.

3. Пока заводная головка находится в положении 3, нажмите и удерживайте кнопку «В» для установки секундной стрелки хронографа в начальное положение (на 12:00 часов). Стрелка начнет двигаться через 3 секунды.

4. Верните заводную головку в нейтральное положение 1.

5. После выполнения необходимых корректировок вернитесь в раздел «В», в котором приводится описание работы хронографа.

Как использовать тахеометр (на некоторых моделях)

Секундная стрелка хронографа используется только для этой функции.

Шаг 1. Нажмите кнопку А точно в момент начала отсчета километра.

Шаг 2. После прохождения километра вновь нажмите на кнопку А.

Шаг 3. Положение стрелки на числовой шкале по периметру циферблата укажет вашу скорость в километрах в час.

Шаг 4. Сбросьте результат, нажав кнопку В.

Как использовать индикатор истекшего времени



Если на Ваших часах установлен внешний вращающийся циферблат с градуировкой, то он позволит Вам контролировать истекшее время различными способами. К примеру, если у дайвера есть 30-минутный запас кислорода, то перед погружением он может установить внешнее кольцо так, чтобы минутная стрелка совпала с отметкой «0». Тогда по внешнему кольцу он будет видеть, сколько минут он уже под водой.

Завинчивающаяся заводная коронка

Если на Ваших часах установлена завинчивающаяся заводная коронка, то это обеспечит часам еще большую водонепроницаемость. Чтобы можно было воспользоваться заводной коронкой, прежде всего, ее необходимо раскрутить, вращая по направлению к себе. Затем следуйте инструкциям. Чтобы вернуть коронку в исходное положение – надавите на нее, а затем вращайте от себя до полной фиксации.

О БАТАРЕЙКАХ

В Ваших новых кварцевых наручных часах установлена новая батарейка, которая обеспечит Вам приблизительно год безупречной работы часов при их нормальной эксплуатации. Если батарейку не заменить до того, как она «сядет», то часы просто остановятся, механизм не

пострадает. Тем не менее, следует заменить батарейку при первом подозрении, что она «садится», чтобы исключить вероятность протечки. Никогда не храните Ваши часы с «севшей» в них батарейкой. Часы необходимо отнести к авторизованному дилеру Bulova, где Вам поставят новую батарейку. Для безупречной работы часов необходимо использовать батарейки хорошего качества.

Внимание: Когда заводная коронка находится в положении “OUT”, стрелки и механизм остановятся, но кварцевый кристалл продолжит колебания, потребляя при этом очень небольшое количество энергии. Если часы не будут использоваться долгое время, то заводную коронку рекомендуется вытянуть в положение “OUT”, чтобы продлить срок действия батарейки. Это не относится к моделям с двумя стрелками.

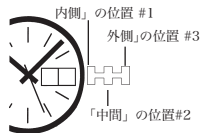
ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Часы, маркированные на задней крышке “Water Resistant” («Водонепроницаемые»), без указания глубины не предназначены для плавания. Для плавания рекомендованы часы, на циферблате которых есть маркировка «50м», «100м» или «200м».

2または3針のみ（2ヶ所の竜頭）を有する時計の設定。

設定竜頭を#2の位置に引き出します。竜頭を回して針を正確な時間に設定します。#1の位置に竜頭を押し戻します。

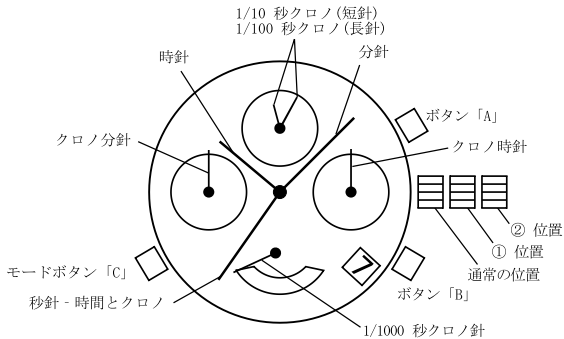
印刷されたカレンダー付き時計の設定（3ヶ所の竜頭）



1. 設定竜頭を#3の位置に引き出します。竜頭を回して針を前方へ動かします。針が12時を過ぎるにつれて日付を注意して見ます。日付が変更するときには、時計上では真夜中です。針を設定して午前または午後の時間を修正します。竜頭を#1の位置に押し戻します。
2. カレンダーのクイック設定には竜頭を#2の位置に引き出します。秒針が動いていきます。希望の数字に日付を調整するには竜頭を一方方向に回します。時計に曜日表示がある場合は、逆方向に竜頭を回します。設定後、#1の位置に竜頭を押し戻します。

注意 - 変更メカニズムのかみ合わせにより不正確になるため、時計の時刻が午後9時から午前4時の間を表示している間は、曜日/日付の調整をしないでください。結果的にカレンダーを再調整することとなります。

クロノグラフ (クロノ) を操作する



下記操作説明をお読みの際は前述の図をご参照ください。

A) 時刻を合わせる

1. リューズを②位置まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回し、時針と分針を合わせます。
3. 日付は真夜中頃に変わりますので、針がA.M. かP.M. のいずれか正しい方に合っているか、確認してください。
4. リューズを通常の位置に戻します。

B) 日付を合わせる

1. リューズを①位置まで引き出します。
2. リューズを時計回りに回すことにより、日付を迅速に修正できます。午後9時から午前3時の間にこの機能を使わないでください。日付変更のメカニズムが連動しているため、日付の修正が正確にできません。
3. リューズを通常の位置に戻します。

C) クロノグラフ（クロノ）を操作する

1. モードボタン「C」を押し、時計のモードをクロノグラフ・ストップウォッチに切り替えます。長い秒針が12時のスタート位置に向かってゆっくり動きます。通常の時計で秒針が滑らかに動くのとは違い、クロノ作動中には、この針は1秒単位で動きます。
2. 他のクロノの針が、正しいゼロのスタート位置にあることを確認します。
正しい位置にない場合には、直ちに下記の項目「E」へ進み、針を正しい位置に修正してから、この説明まで戻ってください。正しい位置にある場合は、クロノグラフを以下のように利用できます。
3. ボタン「A」を押し、クロノグラフ・ストップウォッチをスタートします。もう一度押しと、クロノグラフがストップします。最大12時間まで計測できます。
4. クロノグラフのスタートとストップを繰り返す事により、計測時間を「追加」できます。

5. ストップウォッチの使用が終わったら、ボタン「B」を押し、クロノグラフの針をスタート位置に戻します。
6. 通常時間モードに戻るには、モードボタン「C」を押ししてください。再び秒針は、以前通り時を刻み始めます。

D) クロノグラフを読み取る

1. ボタン「A」を押しクラノグラフ・ストップウォッチをストップしたとき、クロノグラフの針は最終の計測時間、分、秒、1/10 秒、1/100 秒、1/1000 秒を示します。
2. 最終計測タイムを読み取るには、各針の「前」にある目盛りを読みます。例外はクロノ秒と1/1000 秒で、このふたつはそれぞれのダイアルの正確な目盛りを読んでください。

クロノグラフの測定値例

針	位置	測定値
クロノ時間	4と5の間	4時間
クロノ分	3と4の間	3分
クロノ秒	12の位置	12秒
クロノ 1/10 秒*	6と7の間	6/10 秒
クロノ 1/100 秒*	1と2の間	1/100 秒
クロノ 1/1000 秒**	「04」の位置	4/1000 秒

* 1/10 と 1/100 のクロノ針は、ストップウォッチのスタート後30秒間のみ動きます。30秒後に2つの針は止まり、計測の終わりを待ちます。クロノをストップしたときに、経過時間を示します。

** 1/1000 のクロノ針は、ストップウォッチで計測中は動かず、クロノをストップしたときに、経過時間を示します。

上記の例の針の位置では、クロノの正確な計測タイムは、**4時間3分12.614 秒**です。

E) 必要に応じて、クロノ針の位置の修正をする

クロノ針がゼロのスタート位置に止まっていない場合には、（「000」の目盛りでスタートする1/1000のレトロград針を除き、すべての針は12時がスタート位置です）、まず以下を行ってください。

1. リューズを①位置まで引き出します。ボタン「A」を押し続け、1/10クロノ針と1/100クロノ針をゼロ、12時のスタート位置に修正します。針が動き始めるまでに約3秒かかります。

注記：これらの針は不変的に同期されており、1/100秒針の1回転は1/10秒針の10分の1の回転と等しくなっています。

2. リューズを②位置まで引き出します。ボタン「A」を押し続け、1/1000の逆戻り針が「000」のスタート位置に来るように修正します。上記同様、針が動き始めるまでに約3秒かかります。

3. リューズを②位置のままで、ボタン「B」を押し続け、クロノ秒針をゼロ、12時のスタート位置に修正します。針が動き始めるまでに約3秒かかります。

4. リューズを通常の位置に戻します。

5. 必要な修正が終わったら、クロノグラフ操作の項目「C」に戻ります。

タキメーターの使い方（一部のモデル）

この機能には、クロノグラフ秒針のみが使用されます。

1. 単位距離（キロ、マイル）の開始地点で「A」ボタンを押します。

2. 単位距離の終了地点で、再び「A」ボタンを押します。

3. 文字盤の外周にある目盛りを指している秒針の位置によって時速何キロメートル（マイル）かが分かります。

4. 「B」ボタンを押してリセットします。

経過時間表示ダイヤルの使い方



お客様の時計の外周に、分単位の回転式ダイヤルが備え付けられている場合は、様々な方法で経過時間の測定が可能です。例えば、30分間分のエアタンクでダイバーが潜水する場合、潜水開始時に三角形を分針に合わせるよう外側のリングを設定します。分針が示している外側リングの位置によってダイバーが何分間水中にいたのかが分かります。

ねじ込み式リューズ

お客様の時計がねじ込み式のリューズを備えている場合は、より優れた防水性が確保されているということです。リューズの操作を行う場合は、まず、リューズを手前に回してネジを緩めてください。その後、各設定の説明に従ってください。リューズを閉じるには、ネジがネジ山にはまるまで押し込み、完全に締まるまで向こう側へ回してください。

電池について

お買い上げの時計には、通常の使用で約一年間安心してご使用いただけるようデザインされた電池が組み込まれています。電池の寿命が切れる前に電池交換が行われないと時計は止まりますが、時計の機構に影響はありません。しかしながら、電池が切れた場合は液漏れを防ぐためにも、できるだけ早く切れた電池を取り除いてください。切れた電池を入れたまま時計を保管することは、絶対にしないでください。電池交換は正規のプロパー取扱店にて行うようにしてください。時計を長くご愛用いただくためには、適切な電池をご使用ください。

ご注意：リューズが「アウト」の位置にあるときは、モーターと針は止まります。クォーツクリスタル（水晶）のみが、微量の電気を使い振動し続けます。時計を長期間保管する場合には、電池の消耗を抑えるため、リューズを「アウト」の位置にしたまま保管するようお勧めします。これは2針の時計には適用されません。

防水性

ケース裏に「Water Resistant」と記載されているが特に水深について注意書きのないモデルは、水泳時に装着しないでください。水泳用には、「50M」「100M」「200M」など水深が記載されたモデルを推奨しています。